



ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ ЗУСТРІВСЯ З ГОЛОВАМИ ПАРТІЙ

Київ (УНІАР). — Під час зустрічі 21-го грудня Президент України Леонід Кравчук з керівниками політичних партій України обговорювалися питання проведення виборів.

Л. Кравчук підкреслює, що однією з найважливіших проблем у проведенні виборів буде проблема соціалізму. До внутрішніх проблем Президент зараховує політичний устрій держави. «Оскільки у нас відсутня конституція і система політичних партій, ми можемо потрапити у скрутне становище. Влада має бути розділена: Президент як глава держави, Кабінет Міністрів і прем'єр виконуваче влади та парламент — законодавець». Важливими факторами, що впливатимуть на проведення виборів Л. Кравчук вважає зовнішні, внутрішні, питання статусу культури, українства і громадянства та релігії. До зовнішніх чинників, які впливатимуть на ситуацію під час виборів, Президент відніс російський. Він підкреслює, що цей фактор буде межують: той, хто наполягатиме на відновленні зв'язків з Росією, отримає підтримку в одному регіоні, хто захищатиме протилежну думку — в іншому. «Тут

може виникнути небезпека розділення України. Щого слід уникнути. Це стосується адміністрації Президента, вона визначила свої уповноваження при проведенні виборів — слідкування за ходом виборів».

Керівники партій критикували закон про вибори. Провідник Трудового Конгресу України Анатолій Матвієнко висловив сумніви, що вибори відбудуться. Віталій Журавський, голова Християнсько-Демократичної партії України, голова виборчий закон стимулює зростання сепаратистських тенденцій, а ВР може стати ініціатором розпаду України. О. Мороз, провідник Соціалістичної партії «Давча», важливими факторами, що впливатимуть на проведення виборів Л. Кравчук вважає зовнішні, внутрішні, питання статусу культури, українства і громадянства та релігії. До зовнішніх чинників, які впливатимуть на ситуацію під час виборів, Президент відніс російський. Він підкреслює, що цей фактор буде межують: той, хто наполягатиме на відновленні зв'язків з Росією, отримає підтримку в одному регіоні, хто захищатиме протилежну думку — в іншому. «Тут

СОЦІАЛІСТИ УКРАЇНИ ГОТУЮТЬСЯ ДО ВИБОРІВ

Київ (УНІАР). — Під час зустрічі 21-го грудня з керівниками політичних партій України, які на чолі з'їзду Соціалістичної партії України, Л. Кравчук висловив сумніви, що вибори відбудуться. Віталій Журавський, голова Християнсько-Демократичної партії України, голова виборчий закон стимулює зростання сепаратистських тенденцій, а ВР може стати ініціатором розпаду України. О. Мороз, провідник Соціалістичної партії «Давча», важливими факторами, що впливатимуть на проведення виборів Л. Кравчук вважає зовнішні, внутрішні, питання статусу культури, українства і громадянства та релігії. До зовнішніх чинників, які впливатимуть на ситуацію під час виборів, Президент відніс російський. Він підкреслює, що цей фактор буде межують: той, хто наполягатиме на відновленні зв'язків з Росією, отримає підтримку в одному регіоні, хто захищатиме протилежну думку — в іншому. «Тут

може виникнути небезпека розділення України. Щого слід уникнути. Це стосується адміністрації Президента, вона визначила свої уповноваження при проведенні виборів — слідкування за ходом виборів».

Керівники партій критикували закон про вибори. Провідник Трудового Конгресу України Анатолій Матвієнко висловив сумніви, що вибори відбудуться. Віталій Журавський, голова Християнсько-Демократичної партії України, голова виборчий закон стимулює зростання сепаратистських тенденцій, а ВР може стати ініціатором розпаду України. О. Мороз, провідник Соціалістичної партії «Давча», важливими факторами, що впливатимуть на проведення виборів Л. Кравчук вважає зовнішні, внутрішні, питання статусу культури, українства і громадянства та релігії. До зовнішніх чинників, які впливатимуть на ситуацію під час виборів, Президент відніс російський. Він підкреслює, що цей фактор буде межують: той, хто наполягатиме на відновленні зв'язків з Росією, отримає підтримку в одному регіоні, хто захищатиме протилежну думку — в іншому. «Тут

може виникнути небезпека розділення України. Щого слід уникнути. Це стосується адміністрації Президента, вона визначила свої уповноваження при проведенні виборів — слідкування за ходом виборів».

Керівники партій критикували закон про вибори. Провідник Трудового Конгресу України Анатолій Матвієнко висловив сумніви, що вибори відбудуться. Віталій Журавський, голова Християнсько-Демократичної партії України, голова виборчий закон стимулює зростання сепаратистських тенденцій, а ВР може стати ініціатором розпаду України. О. Мороз, провідник Соціалістичної партії «Давча», важливими факторами, що впливатимуть на проведення виборів Л. Кравчук вважає зовнішні, внутрішні, питання статусу культури, українства і громадянства та релігії. До зовнішніх чинників, які впливатимуть на ситуацію під час виборів, Президент відніс російський. Він підкреслює, що цей фактор буде межують: той, хто наполягатиме на відновленні зв'язків з Росією, отримає підтримку в одному регіоні, хто захищатиме протилежну думку — в іншому. «Тут

може виникнути небезпека розділення України. Щого слід уникнути. Це стосується адміністрації Президента, вона визначила свої уповноваження при проведенні виборів — слідкування за ходом виборів».

В Україні

Київ. — У центрі підвищення кваліфікації кадрів Інституту державного управління і самоврядування при Кабінеті Міністрів України розпочав працю семінар представників Президента в районах. Темою обговорення стали питання, пов'язані з практикою соціально-економічного будівництва на місцях, політичного ситуацією, що загрожувала тепер в Україні та наступними виборами до Верховної Ради України.

Київ. — На короткій пресовій конференції Міністерства Закордонних Справ України заступник міністра Борис Тарасюк зробив уведення з приводу повідомлення про зняття з бойового чергування міжконтинентальних балістичних ракет РС-24. Мова йшла не про окремі види ракетних комплексів, а лише про ті, термін гарантії яких виснався. На запитання чи торгують Україна звичайною зброєю, Б. Тарасюк відповів, що у цьому питанні Україна керується заборобою на торгівлю з тими країнами, стосовно яких існують відповідні санкції Ради безпеки Організації Об'єднаних Націй — це Лівія, Югославія, Південно-Африканська Республіка та Ірак.

Київ. — У Палаці Культури, Україна 21-го грудня відбувся творчий вечір викладачів, студентів та аспірантів Київського Інституту Культури, присвячений 25-річчю заснування цієї установи. У концертній програмі звучали духові оркестри, ансамблі танцю, «Золоті ворота», капеля бандуристів і фольклорний ансамбль «Кралаїна».

Київ. — У вівторок, 21-го грудня, у Києвській консерваторії відбулася науково-концертна конференція, присвячена 80-річчю закладу. Ректор цього вищого навчального закладу проф. Олег Тимошенко висловив доповідь на тему: «Вища музична освіта в Україні». Про історію консерваторії розповіли професори Іван Ляшенко і Микола Гребнов.

Київ. — Минулого тижня на офіційній відвідвінці до Москви відішляла урядова делегація України на чолі з виконуючим обов'язки прем'єр-міністра Юхимом Зв'яльським. Будуть переговори з урядом Російської Федерації про перспективи торгівельно-економічних відносин двох держав у наступному році та ще деякі інші справи.

Київ. — Для проведення переговорів з урядом Російської Федерації з метою визначення цін на нафту і природний газ, а також тарифів за перевіз нафти і газу за авією (амовією) Кабінет Міністрів України схвалив склад урядової делегації на чолі з головою Державного комітету нафти і газу Ковалюком.

Київ. — З метою отримання грошей для посилення соціального захисту населення, на доручення Кабінету Міністрів України Національний Банк провів валютний аукціон. Як повідомляють відомості Національного Банку за зв'язки з громадськістю Дмитро Рибак, початкова ціна долара США становила 30,000 українських карбованців. Під час аукціону ціна долара зупинилася на 32,000 карбованців. З доброго поінформованих джерел повідомляють, що продано 900,000 дол. Усє купив Банк «Україна».

Відновлено засідання ВР

Київ (УНІАР). — У вівторок, 21-го грудня, відновлено планерні засідання Верховної Ради України.

Група депутатів, зокрема Іван Засєв, Анатолій Качук, Степан Волковецький, виступили з пропозицією включити до порядку денного питання про внесення поправок у закон про вибори народних депутатів, щоб при повторному голосуванні депутат обирався не абсолютною, а простою більшістю голосів. В іншому разі на думку Анатолія Качука вибори приблизно у 100 виборчих округах можуть не відбутись.

Серед інших пропозицій були: негайний вхід України до економічного союзу, на який налягала депутат

Світлана Остроушенко та ухвалення закону про структуру місцевої влади, яку висунув голова Івано-Франківської Обласної Ради Степан Воловешко.

Голова ВР Іван Плющ зауважив, що питання щодо форми державного устрою і державного управління України можна винести на референдум, який можна провести 27-го березня 1994 року, паралельно з виборами.

На засіданні сесії ВР ухвалено два рамові документи: державна програма демонополізації економіки і розвитку конкуренції, у рамках якій буде обраний склад антимонопольного комітету, та концепція соціального забезпечення населення України.

Турбуються цензурою засобів масової інформації

Київ (УНІАР). — Керівники незалежних засобів масової інформації, голова Народного Руху України Вячеслав Чорновіл, голова Профспілки Журналістів «Незалежність» Катерина Зеленьська та головний редактор програм для молоді та юнацтва державної телерадіомовної компанії «Україна» Віктор Павлюк дали пресову конференцію у вівторок, 21-го грудня, на якій обговорили державну політику на стосовно засобів масової інформації та тиску на пресу і журналістів.

В. Павлюк розповів про розгром студії «Гарт», яка була останньою студією, що не намагалася уникати цензурування.

Голова Руху В. Чорновіл розповів про запровадження напередодні виборів строгої цензури у державних засобах масової інформації. На його думку, це робиться для того, щоб максимізувати вплив демократичних сил у виборах.

На думку головного редактора газети «Независі-

мость» Володимир Кулеба, телерадіомовна компанія є президентською структурою і Президент за допомогою прудження преси і взагалі свободи слова у державі хоче виграти вибори.

К. Зеленьська та редактор газети «Республіка» Ірина Погорелова розповіли про наслідки конференції «Журналісти за демократичні вибори», про заснування Фонду захисту свободи слова та службової інформаційної мережі «Згода».

МАЛАНЧИН ВЕЧІР В ЙОНКЕРСІ

Йонкерс, Н. Й. — Місцевий Дім СУМА влаштував Маланчин вечір, який відбувся у суботу, 15-го січня 1994 року. О год. 7:30 — вечора, о 9-й — забави. Граматне оркестра з Торонто «Одностайність». Вступ — 25 дол., студенти — 15 дол., що включало оплату за вечір, забаву і шампанське. У справі замовлень слід телефонувати на число (914) 699-4200.

У СВІТІ

ПРЕДСТАВНИК ЕВРОПЕЙСЬКОГО союзу на женецьких переговорах щодо Боснії остерігався, щоб Захід посилює економічну блокаду Югославії, якщо боснійські мусульмани не відстануть можливості для створення власної держави у визначених ними межах. Тим часом тристоронні переговори все ще не принесли вислідів. Представник мусульманської делегації Гаріс Сілайджі повідомив, що боснійські серби і хорвати пропонують мусульманам землі, де мешкає сербське населення, а це означає, що протистояння, в тому числі збройне, буде продовжуватися. Та головною точкою незгоди є те, що серби не хочуть віддати мусульманам так звані коридори, які зв'язували б центр республіки з морем.

АМЕРИКАНСЬКА КОРПОРАЦІЯ Джеренал Електрик стала власником головного пакту акцій італійської компанії Альто Нуово, яка виготовляє турбіни. Раніше ця компанія належала державному концерну ЕНІ. Програма приватизації державної частки економіки, проголошеною теперішнім прем'єр-міністром Карльом Чампі, викликала багато незгод в італійському суспільстві. На думку економістів — прихильників вільного ринку, розпродаж державного майна дозволить оздоровити економіку країни. Іхні ж опоненти остерігаються, що передавання великих державних концернів у приватні руки може привести до захоплення італійського ринку американськими і японськими компаніями.

ЦИМИ ДНЯМИ ПАРЛАМЕНТ Південно-Африканської Республіки схвалив нову конституцію, згідно з якою чорні і білі відстануть рівні права, а голмленді, тобто незалежні адміністративні утворення на території країни, будуть скасовані. Очікується, що після перших вільних виборів призначення на 27-ме квітня 1994 року, більшість місць у парламенті належатиме Африканському національному конгресові, а його лідер Нелсон Мандела стане президентом ПАР. Проект конституції прийнятий 237 голосами проти 45. Голова Консервативної партії Фердинанд Гарценберг, який виступав за збереження апартеїду, заявив, що нова конституція «є страшною», бо після того, як вона набере чинності, в країні вибухне справжній громадянська війна.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТРИ Великобританії та Ірландії оприлюднили спільну заяву про те, що переговори урядів обох країн з керівниками Ірландської революційної армії щодо майбутнього Північної Ірландії можуть початися лише в тому випадку, коли ІРА схвалить прийняти терористичну діяльність. В інтер'ю для газети «Дейлі Телеграф» англійський прем'єр Джай Мейджер сказав, що він відкинув вимогу ІРА звільнити з тюрми всіх терористів.

ПЬОНГ'ЯНГ МАЄ АТОМОВУ БОМБУ

Вашингтон. — Як інформують Агентство Ассосіейтед Пресс, Сі-Ай-Ей має нові підстави стверджувати, що Північна Корея вже володіє однією ці двома атомовими бомбами. Тасме до несення на що тему декілька тижнів тому було подано президентів Біллові Клінтонові і членам Ради крайової безпеки.

З висновками спецслужб ознайомилися також тодішній секретар департаменту оборони Лес Естін, голова секретарської комісії в питанні ядерної безпеки, Сем Нанн і деякі працівники Білого Дому. Нові дані розвідки викликали невдоволення з боку деяких державних чиновників. Річ у тім, що на документі такої ваги Білий Дім має якось зареагувати, тим часом відомо, що президент Б. Клінтон твердо обіцяв «не допустити створення ядерної зброї у Північній Кореї».

Спостерігачі годяться в тім, що корейській атомовій бомбі стануть загрозою для миру в цьому регіоні. Передусім можна передбачити, що сусідня Японія з метою запевнення національної безпеки також виступить за здійснення власної ядерної програми. У зв'язку з цим деякі журна-

лісти висловлюють побоювання, що Адміністрація Еднаніх Сейтінхавіс применшуватиме значення цього секретного донесення. Власне, саме в цьому сенсі прозвучала заява відповідального чиновника Пентагону: «В даніх розвідки нічого нового нема, в них лише плюсоються можливості виробництва плотною в Північній Кореї. Тепер його кількість становить 12 кілограмів, а раніше Сі-Ай-Ей вважало, що Пьонг'янг виготовив не більш як трих-чотирьох кілограмів».

Представник Адміністрації запевняє, що Білий Дім продовжуватиме дипломатичними способами домагатися припинення корейськими виробництва плотною і якщо останнє донесення Сі-Ай-Ей підтвердиться, то будуть застосовані необхідні заходи, щоб змусити Північну Корею демонтувати ядерну зброю.

Декілька днів тому почалися нові американсько-північнокорейські переговори, метою яких є одержання дозволу для інспекторів МАГАТЕ оглянути ядерні об'єкти Північної Кореї і встановити там контрольно-ю апаратуру.

Помер мгр А. Гуглевич

Нью Йорк. — Тут у ранніх годинах 26-го грудня 1993 року помер відомий громадський діяч, адвокат Роман Гуглевич.

Будучи протягом 20-ти років головою Об'єднаного Комітету Українсько-Американських Організацій міста Нью Йорку, покійний вважався неофіційним «візитом» української громади Нью Йорку. Був головою дирекції кредитки «Самопоміччя» в Нью Йорку, Головою Комітету будови церкви св. Юра в Нью Йорку та членом багатьох організацій у Нью Йорку та в Америці. Останню був головою Метрополітального Комітету 1000-літньої Християнства в Україні.

Панахиди — у вівторок, 28-го грудня, та в середу, 29-го грудня, о год. 7-й вечора у похоронному заведенні



Св. п. Р. Гуглевич

Петра Яреми в Нью Йорку. Похорон — у четвер, 30-го грудня, о год. 9:30 в церкві св. Юра в Нью Йорку на цвинтарі св. Духа у Гемптон-бургу, Н. Й.

В АМЕРИЦІ

СЕКРЕТАР ДЕПАРТАМЕНТУ захарбу Ллойд Бентен заявив на пресовій конференції у Вашингтоні, що розвиток економіки в перші три місяці 1994 року обіцяє річний приріст до 5 відсотків. Л. Бенен, між іншим, підкреслює вітне покращення продажів авто. Прогнози незалежних економістів є менш оптимістичні, однак і вони стверджують, що в наступному році економічний приріст становитиме щонайменше 3 відсотки.

ГОЛОВА ОБ'ЄДНАНИХ військових штабів З'єднаних Сейтінхавіс генерал Джан Шалікашвілі, виступаючи у Вашингтоні після африканської інспекційної поїздки, закликав Сомалію та Італію залишити свої збройні контингенти в Сомалі. Тим часом Бонн також заявив, що поверне додому 1,300 своїх воїків до 31-го березня 1994 року. Таке саме становище в цьому питанні займає й Італія. «Я дуже сподіваюся, що Німеччина та Італія переглянуть свої рішення і зберезуть військову присутність у Сомалі. Проте навіть якщо цього не станеться, мирносна місія продовжиться. Командири формції з Індії, Пакистану і Єгипту є в змозі виконувати визначені завдання. Я не помітив ніякого розчарування чи паніки в їхніх рядах», — сказав Д. Шалікашвілі.

ДЖЕКА РОССА, колишнього директора банку Палати Репрезентантів, засуджено до двох років тюремного ув'язнення після відомого фінансового скандалу, у висліді якого банк, протиснувавши понад сто років, був закритий. Скандал затронував десятки членів Палати — вони подавали до оплати чеків, знаючи, що на їхньому рахунку нема достатньої суми грошей. Дж. Расс, крім цього, ще й брав у банку гроші на власний вижиток.

ПОЛІТИЧНИЙ АЗИЛ у З'єднаних Сейттах дістала Аліна Фернандез Ресуельте, нешлюбна дочка кубинського комуністичного диктатора Фідела Кастро. 40-річна А. Ф. Ресуельте є дисиденткою, вона видана не погоджується з політичними поглядами батька і з цієї причини довгий час перебувала під домашнім арештом. Нарешті їй було дозволено виїхати до Еспанії, а звідти вона вернулася ближче до батьківщини, в СКА. На Кубі залишилися її донька.

Українці візьмуть участь у новорічному фестивалі

Успіх започаткованого попереднього року значно в Моррістаті, Н. Дж., зустрічати Новий рік місцевим фестивалем під назвою «Перша ніч» перейшов всі сподівання організаторів. Багатотисячна публіка прийняла його з таким ентузіазмом, що цього року цей особливий вияв вже став традицією і це багатотисяч та більш колоритною програмою.

Мистецьке меню пребагає — кожний ніч в ньому те, що любить: класичну музику, оркестри камерну, хоріву, театральні дії, танцювальні постановки, виступи етнічних співачок та танцювальних ансамблів, народні танці і пісні, а також багато дечого іншого. Для сенсорию та тих, які не зможуть багато ходити, заангажовано спеціальні фіякери. Всі ці дії відбуватимуться в центрі міста, докврути парку «Грін», в проміжній одній милі, а саме в сімох костюмах, церковних та шкільних залах, в готелях та банкових фойє і прямо на вулиці.

Українська участь в програмі «Першої ночі» буде

зарезервована класичною музикою: двома короткими концертами піяніста Олександра Слободяника в год. 9:30 і 10:15 в Пресбітеріанському костюлі та двома концертами камерного ансамблю «Нова» о год. 9:15 і 10:15 в костюлі Успенія. До речі, виступ О. Слободяника попереднього року був так популярний, що притягнув 2,000 слухачів, а багато залишилися без квитків. Участь в «Нова» ансамблю цього року братимуть, крім піяністки Лариси Крупи, скрипаль Юрій Харенко та Ваграм Сараян, один з найбільш видатних віолончелістів колишнього Совєтського Союзу.

«Перша ніч» почнеться загальним походом — маскаралом по Савт вул. до центру міста о год. 6-й 31-го грудня, а завершиться феєрверком о год. 12-й, щоб це продовжувати святкування по численних ресторанах та з європейською атмосферою карнавалу.

Квитки 10 дол. Діти даром. Додаткові інформації можна отримати, телефонуючи на число (201) 538-3882 або (201) 898-1998.

XXI КРАЙОВИЙ ПЛАСТОВИЙ З'ЇЗД ПЕРЕЙШОВ ПІД ЗНАКОМ ЗМІН

Союзівка. — Тут на цій оселі Українського Народного Союзу відбувся, як це вже стало традицією від 30 років, XXI Крайовий Пластовий з'їзд для перегляду діяльності останніх двох років і наміщення планів на майбутнє.



Промовляє новообраний голова КПС п. сен. Ю. Савицький.

Початок кінця проблеми ракет в Україні

Минулого тижня Москву відвідав не державний секретар Воррен Кристофер, а віцепрезидент Ал Гор, колишній сенатор, який краще знається у політичній географії і проблемах Сходу Європи. Він довго розмовляв з президентом Росії Борисом Єльцином про ситуацію, що настала після виборів, які несподівано виявили чималу силу антидемократичного тавору з висуненням на політичну арену Володимира Жиріновського, людини, яка пропагує одержавлення України для світового миру гаслом імперіалізму у соціальної реакції. Репрезентант американської державної верхівки не мав і не має нічого іншого сказати, як тільки повторити підтримку Єльцинові і його реформам по лінії демократизації та економічного звороту до вільного ринку, але однакова Єльцин як і Гор сайди, що здійснювати ту програму буде дуже важко з парламентом, в якому передову роль грають бльок комуністів, реакційних невідимців.

Віцепрезидент Гор відвідав ще Петербург і полетів до Берліну, де знайшов в особі канцлера Гельмута Коля державного мужа високої класу, який має досвід своїх затяжних торгів з Михайлом Горбачовим, якому мусів заплатити мільйони доларів, виділених на будову будинків для відлікуваного зі Східної Німеччини російського війська, фактично за отримання від ССРС згоди на з'єднання двох частин поділеної Німеччини. Німеччина є найбільш зацікавлена у збереженні на Сході Європи стабільного миру і ніхто у світі не знає краще, як німецький лідер, що таке новий Адольф Гітлер у російському образі.

Несподівано приїхавши Горіві полетів до Будапешта на похорон мадярського прем'єра. Там він стрівся з Президентом України Леонідом Кравчуком. Цей останній дав себе пізнати у двох останніх роках як поганим адміністратор, але першорядним репрезентантом державної України. Не проголошено змисту їхньої розмови, але можна здогадатися, що вона стосувалася до задури розв'язуваної проблеми ядерної зброї на території України. У безпосередньому зв'язку з розмовою Гор з Кравчуком стояла мультимедійна нарада у Києві представників ЗС, Росії й України в особах віцепрем'єрів Росії й України та двох представників Державного департаменту в Талботом, головою відділу для "молодих" у післякомуністичних країн Східної Європи.

У короткому комунікаті сказано, що на тій нараді прийшло до згоди, що Росія заплатить Україні за передачу їй ще у минулому році тактичну ядерну зброю і що Америка надасть Україні технічну і фінансову допомогу, потрібну для розрядження частини існуючих стратегічних ракет. Як виглядає, проблема безпеки кордонів України та проблема фінансової допомоги Україні в сучасній економічній скруті — це невелика ситуація.

Кожна затяжка справа, хоч яка вона важка і трудна, мусить скінчитися. Треба сподіватися, що та минулотижнева нарада у Києві започаткувала ліквідацію проблеми ядерної зброї в Україні. Поруч із кількатрактатними заявами у цій справі Кравчука і генерала Морозова, мудро заявив був голова Верховної Ради Плюш, що стаціонарні в Україні ядерні ракети — це для України не зброя, а маєток. Тільки дуже наївні українські люди могли гордитися, що Україна є атомовою державою і що ті ракети — це запорука безпеки України. Поміняючи, що треба грубо сумніватися, що в Росії може прийти до нової революції з перемогою авантюристів-недипломатів та експансіоністів, на випадок такої катастрофи ядерна зброя в Україні (як і в Росії) не відіграє б ніякої ролі.

Дуже сумно, що впродовж останніх двох років найгірше місце в зацікавленні широких верств українського суспільства займали проблеми престижного характеру, а не сутнього, потрібного при будові держави. Чорноморська флотія і ядерна зброя — одне і друге відвертають увагу Верховної Ради, Президента і його Уряду від таких проблем як конституція, приватизація землі, промислу і торгівлі, організація апарату внутрішньої безпеки з особливою забезпечкою державного майна. Замість зосередитися на тих і їм подібних справах — масу часу, енергії, масу емоцій витрачено на оборону непотрібної Україні важкої військової морської флотії, включно із заржавленими кораблями ще з епохи Петра І, а на боротьбу за атомові ракети, стаціонарні в Україні в добі ССРС. Це гарно дбає за престиж держави, але той престиж не зисав через посідання військової морської флотії та ядерних ракет, а страшенно потерпів внаслідок адміністративного хаосу, відсутності апарату внутрішньої безпеки та економічної кризи. Тому треба привітати факт такої наради в Києві, яка обіцяє ліквідацію тієї ядерної історії.

Знаєте ці приповідки? Вони прості, а яка народна мудрість в них! І стосується теж політики. Перша приповідка: "Де два б'ються, третій користає". А друга: "Коли грозить, уважай, щоб не пошкодило на киванні талісмана у чоботі".

Ілюстрація на тлі міжнародних подій до першої: як б'ються як три роки кивалися Азербайджан і Вірменія за Нагірний Карабах. Азербайджан — країна хоч адалі більша від Вірменії і населення, і території, а головним природними багатствами, програв. Вірмені окупували не тільки Нагірний Карабах, але й біли досить глибоко в територію азербайджанців. Азербайджан вставив був зразу свою повну незалежність від Росії. Не приступив до СНД, як Україна, поставив головою держави націоналіста. Та коли далі не вело у боротьбі з Вірменією і націоналістичний прояв виявився заслабким, азербайджанці поклали на пост президента Гейдара Алієва. Хіба пам'ятаєте його з московського Олімпу. Він зай-

Микола Бараболяк

ДВІ ПРИПОВІДКИ І РЕАЛІТЕТИ ПОЛІТИКИ

мав у Політбюро чи не трітє шодо нагоди мисті. Але й Алієв не допоміг процесу побідного походу вірменів.

В Азербайджані — багатства. Хто з нас не чув про славне Баку? Там копальні золота. Азербайджанці думали — розбагатіємо швидко. Стали переговорювати з західними компаніями про експлуатацію нових родовищ на дні Каспійського моря. Потомком попливають долари — думали. А для Москви Баку — "страна родная"... І коли Алієв, тодішній приятель Москви (ніби він уже, мабуть, азербайджанець-патріот), звернувся до Кремля по допомогу проти Вірменії, бо, виходило, без того не встояти, Москва зажадала: за витягнення вас із біди конією: участь в експлуатації нових родовищ нафти на Каспійському морі, російські бази на

кордоні з Іраном. Кажуть, що Алієв погодився. До СНД Азербайджан пристався уже ранише.

Грузія, друга транскавказька держава, ще спочатку не була у СНД. Не допоміг і Шенардіаде, теж колишній видатний член Політбюро, який також змінив націоналіста на пост президента Грузії, коли грузинські збройні сили не могли встояти проти революційних абхазців з центром у Сухумі. За абхазцями стояла російська армія. За приборкання апетитів абхазців Грузія предідала до СНД, прибула була, "чемо нею", і абхазсько-грузинський конфлікт припинив. Третя транскавказька держава, Вірменія історично була на боці Росії, бо їй ізоляцій не встояти проти мусульман Туреччини й Азербайджану. І так то: б'ються і білися азербайджанці з вірменами, гру-

зину з абхазцями, а результати? Третій, збирач "руських земель", скористав. Нині кордоні підходу до Росії з півдня через Туреччину й Іран забезпечені російськими військами. І не був цей "третій", як старовинний ворог, запрошений?

Завваго до другої приповідки: відомо вже і наші дитини, що Росія грабувала і пломудувала Україну військами. В нашії перші кілька авторів дали дуже детальний перелік шкід, які напелася дод Україну Росія й один з них, С. Жеєнський оцінив їх на 1,074 трильйон доларів — ні більше, ні менше. (ЗСА задоволені шось на 4 трильйони). То подумайте, як Україна багата! То ти, Росіє, доставляй Україні нафти скільки треба, і не мурбай, бо біда тобі буде. До суду потягнемо! України має такі кредити у Москві, а недоумий Кравчук, не порадившись комо треба, підписав, "масандирський угоду", внаслідок чого українська флотія Чорноморського флоту за нафту, коли кредит

(Закінчення на стор. 3)

валася, хоч можна б сказати, що Христофор Колумб і Васко де Гама стали героями обставин, яких записала історія людства. Пригадаймо, що останні розчарувалися, коли замість до Індії причалили до Америки, де не знайшли спецій, а... золото. І прийшло їм свою першу каздобу загарабання спецій змінити на погоню за дорожочиними металами.

СПЕЦІЙ КРИЗ ПРІЗМУ МИНУЛОГО

Середньовічна зовнішня торгівля у своїй основі була властиво торгівлею спеціями. Вони бо відігравали ту саму роль, що багнові і чай в англійському бізнесі XIX сторіччя. Всі, що тоді торгували, збагачувалися і часто залишали собі на пам'ятники, як вони в Венеції в Італії. Величчю купців і доходів торгівлі ориєнтальними спеціями збудували незабутні мармурові палаци, де ще нині туристи оглядають шедеври мистецтва...

Час робить своє. Пришло до того, що середній клас відірвався очі на те, що бачила доквруги і почала собі насилувати аристократії, відтаючись в екзотичні стріи і, самозрозуміло, споживати гороту приправлені страви... З поступом "демократизації" одягу і смаку, історики уважали, що прийшов перелом, а саме "смерть середніх віків і світанок модерної доби".

У XV сторіччя прийшло до структурних змін економічної ситуації. Застаріла технологія сукупного транспорту при зростаючому попиті і шораз вищих митних оплат держав і держав довели до того, що ціна на переші з Індії до Венеції піднялася у тридцять разів! А що цін зменшилися, зайшла необхідність шукати прямої морської дороги до Індії. І це

Після ввісмісто років соціально-економічної домінації спецій прийшов час на шось нове... На себе звернувши увагу так збудували, а чим кивала, а всіляк за ними аналитично опіном... Всі вони, "предмети насолоди", за якими люди західного світу шукали, щоб уткати від одноманітності життя і збільшити свою щоденну приємність.

І питаємося: Як люди на знайшла дієсну приємність? Відповідь: Не зовсім. Чому?.. Бо приємність не залишалася приємністю, а переродилася у часті і шкідливу погану звичку!

оцікуваного поступу.

Для нашої теми особливо цікавою точкою цього симпозиуму був виступ визначного вченого, есеїста і публіциста, культуролога, міністра культури Івана Дзюби. В аналізі стану культурного життя сучасної України І. Дзюба узяв під розгляд питання і зв. культурного колоніалізму, бо з таким саме тавром вишла Україна на сцену з моментом своєї державної самостійності і наслідки цього тавра будуть чимало інситувати нш політичний чи економічний колоніалізм. Його важко буде подолати в ментальності народу.

Досі існують сумніви чи Україна зможе конкурувати в культурно-інтелектуальній царині суспільства і пристосуватися до культурної реальності західного світу, щоб визволитися від колоніальної ментальності, щоб витворити свій власний концепт культурної ідеології і політики, себто концепт національної культури. Передумовою такої трансформації є необхідність визволитися від брехні, яку нам нав'язували, від фальшування нашої історії, яку нам спотворювали або замовчували і визначити в культурній сфері певні пріоритети. Тут йдеться не про театр, музей, бібліотеку, але про соціологічний процес, про цілий комплекс питань збереження, розмноження і сприйняття їх як національну цінність. Йдеться про духовне відродження, про гуманізацію і розвиток демократичних інституцій, про духовне переформування кошичної совєтської людини в нову. Тут треба монополізувати культурні інституції, фільм, театр, творчі спілки та відкрити шлях до творчих акцій плюралістичного суспільства і його культурно-мистецьких надбав.

Ось таку особливого порядку і притомно складну місію видити І. Дзюба, вчинивши її оптимальною програмою у сучасній Україні: духовно трансформувати українську людину в нового, духовно збагаченого, цінно озброєного, свідомого свого об'єкту передбачливого нового українського суспільства.

Проблемою українського культурного передродження, зокрема в ділянці мововживання і привернення українській мові належних їй прав, що іх сотнями років історичні вороги України старалися не тільки заперечити, але прямо вбити (літвінцями) Дзюба (а зтім і інші) вважає передумовою духовного відродження і дав цю тему вислів у своїх

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Дарія Даревич

Виставка X. Сай в Торонто

На стінах наковоє має розвішані картини молодого мисткини Сай в Америці Христини Сай, яка недавно завершила мистецьку освіту в американських мистецьких школах. Христин Сай також вивчала скори світового мистецтва в Оксфорді в Англії та в Флориді в тримісячній композиції, живопису метал, скло, дзеркало, дерево тощо, як наприклад, у Медано і П. чи Carroel Piero, 1913.

На перший погляд, увійшовши до галерії, масмо враження, що перед нами абстрактні — безпредметні картини, що співпадають з напрямком геометрії абстрактного американського мистецтва 70-их років, періоду післяабстрактного експресіоналізму, коли двоїмність образу та площинність фарб стали інтегральною частинною композиції та творчих пошуків таких американських мистців як Френк Стелла, Барнет Новам чи Кеет Нолан. Але коли приглянутися уважніше, особливо до картин більшого формату, вражають форми та фактура, що перекликаються не тільки з іконами, але й з конструктивізмом і супрематизмом — течіями авангардного мистецтва початку XX сторіччя.

Стає ясним, чому в центрі, на стіні зліва, мисткиня повісила ікону Ісуса Христа, виконану традиційним способом. Цю картину можна вважати ключем до творчості Христини Сай, бо у своїх працях мисткиня поєднує не тільки елементи іконопису з модерністським, але й традиційним відтворити метафізичну дійсність ікон і абстрактного мистецтва. Як загально відомо, XX ст. почалося революцією в мистецтві — кубізмом. Кубізм зрівав з ренесансовою традицією ізомерного мистецтва і вияв західного мистецтва на новий шлях, де мистецький твір задумом та зображенням перестав бути обмежений до наслідування природи, себто баченого фізичного світу. Кубізм встановив, що мистецтва діяльність може відрізнятись від зорової. Імітація та наслідування природи стали заступом, "смітцями" чи "знаками", цілком чужі само створення нової мистецької реальності.

У сталі синтетичного кубізму в 1912 році вперше зустрічаємо в картинах прі натійний, знайдений матеріал, наприклад, газетний папір, шпурок тощо. За мистецької традиції фарби і

багатьох публічних виступах і писаннях. Ще у 70-их роках він посів був розгортну і документально представити безприкладну драму народу, якого грозила духовна смерть у своєму капіталістичному творі "Інтернаціоналізм чи русифікація". І в дусі своїх те в н концепце куди ширшу і важливішу програму перевищення сучасного і майбутніх українських поколінь. І той відродженський процес в Україні гейби почався. Почався він ще під кінець 1980 років, коли засновано Т-во української мови Т. Шевченка, а в парі з цим і Рух, що став справжнім дороговказом на початках державотворчого процесу.

Але чи справді він розгортнувся і набув необхідної динамічності? Після проголошення державної самостійності у серпні 1991 року, ми поклали великі надії на проголошену державність стане міним поштовхом до загальноукраїнського національного і культурного підйому, що рідна українська заєднана, а до її погруджування мова відіказе свій престиж серед широких мас народу, зокрема ж у школах, в установах публічного життя, в парламенті і всіх інших державних структурах, в армії тощо. Майже всі органи української преси домалали цього, а Т-во Української Мови Т. Шевченка "Просвіта" стало у провіді того шокорозгалуженого руху за принципову постану повсюду її живяння.

Правда, нелего воно йшло, бо, здавалось би на рівному шляху, що простелася для всебічної функціональності української мови, появилися гострі колізії, а то й камінь і від двох минулих років ми стали свідками вже відкритої боротьби за її закріплення відповідним законом і за обов'язкове користування нею у всіх ділянках життя. А коли вже достатньо, з великими труднощами її прийнято, практика життя показала, що самого закону замало, коли немає психологічного умовного, патріотичного бажання, чи пак прагнення забезпечити його повноправність і необхідність. Практика життя показала, що в якійсь частині закон не виконується, не те що ігнорується, але й поборюється в ім'я глобалізаційного культу для російської мови. Колоніальної періоду нашої трагічної історії. Виявилось, що самим так важко вистражданим законом про українську мову в Україні мови не відіродили і не закрипили...

(Продовження буде)

(Закінчення на стор. 3)

Миррослав Шевчин

У БОРОТБІ З КУЛЬТУРНИМ КОЛОНІАЛІЗМОМ В УКРАЇНІ

Знаменний своєно доволі багатона різновідних подій, так національного і є державного значення, 1993 рік наближається до кінця. І вже сьогодні напружений питання що і як далі з Україною? Бож рік, що минає позначився доволі тривожними фактами, передумовою економічного, а теж політичного порядку і до такого формату, що здавалось би загрозжує самостійності лідоричного існування держави.

Успіхом природно, що українська проблематика в шостому десятилітті сторіччя передовою історією так української, як і світової преси, а найбільше розгортає бода України — економіка стала темою спеціальних досліджень різних конференцій, панелів тощо. І така конференція як пам симпозиум відбувся у жовтні на форумі університету Йорк в Канаді. А університет цей, заходами проф. Петра Потічного вже став доволі відомим, у кількох бомінуху: роках він був ареною поважних наукових конференцій, що розглядали питання українсько-польських і українсько-жидівських відносин. Цим разом основною темою Йоркської конференції був "Огляд двохрічної незалежності України", а підтемами були: економіка, політика, культура і військові справи. Учасниками панелі були видатні українські експерти з України, а теж з США і Канади. Вони розглядали причини невдоволення в Україні і Україною і ствердили, що кризовий стан в Україні триває, а щоб його змінити треба радикальних реформ.

Мій іншим відомий економіст І. Юхновський пригадав, що хоч ССРС розвалився, але всі структури і державні інституції залишилися у Росії, а Україна стала має б то відрубати від свого тіла галузьку і мусила б на новім ґрунті самостійно далі рости і розвиватися; і завдання зупинити протиставлення російському імперіалізму чи не у всіх ділянках. Але цього не сталося. За винятком військових справ, де пророблено добру роботу і є єдиний поступ, всі інші ділянки державного життя не проявляють



Х. Сай, «Резурекція» (один на металі, 1993)

Композиційно це нагадує Малевича, але в матеріалі та побудові картини масмо також вплив Татіни і таких українських конструктивістів як Василь Ерилов. Хрест, як символ поганського божества чи християнства, чи, як зазначено у заголовку картини, це символ відродження — Воскресіння. У праці Х. Сай — це рівночасно центральний елемент композиції. У картині «Христос» (1993) хрест поєднаний зі золотом аврелею на срібній решітці — тлі, що нагадує карбонане тло українських ікон часу барокко. Тільки це не карбонане, а механічне решітчасте, уявлене в металі, що дає можливість уявити, що його можна рухати в кривині. Коли приглянутися ближче, то в колах та авреліях, що заступили обличчя та голови, можна розпізнати ком'ютерні диски масового розповсюдження. В картині «Золота Мадона з Дитиною» обидві постаті зведени до мінімальних геометричних форм: круга та чотирикутника. Крім геометризації, спрощення та нетрадиційного матеріалу не можна не відзначити, що це вдала спроба створити унікальну ікону.

Задіяння іконописом та трансформацією традиційного зображення в сучасне можна помітити у ряді картин малого розміру, як, наприклад, «Ангел-хоронитель», «Хресна дорога», де дошки прикріплені до керамічного кахлю, розмальовані емалью високоскопичними фарбами. Тут помітне захоплення мистецтвом не тільки авангардним мистецтвом XX ст., але, можливо, й українським мистецтвом. У мініатюрних картинках з такими назвами як, «Висинний сад», «Золоті ворота» також відчутно вплив української спадщини мистецтва у назвах, можливо, і в гарних гармоніях.

МЕТРОПОЛІТАНІЙ ВІДДІЛ ФОНДУ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОНСУЛЯТУ в Нью Йорку		
Щиро дякую, мимовільно особам за грошові пожертви на Фонд Генерального Консульства України в Нью Йорку, подаю поправку до списку жертвдовідчів 4, 3, 2.		
Між жертвдовідчів в пам'яті бл. п. Романа Данилюка через технічний недолуг були пропущені		
I. Володимир і Анна Рак, в пам'яті бл. п. Романа Данилюка		\$5.100,00
Д. І. А. Горбачевський в пам'яті бл. п. Романа Данилюка		20,00
II. У списку ч. 4 було подано:		
1. Андрій і Діана Ластовські	1000,00	
має бути: Богдан і Діана Ластовські	1000,00	
2. Богдан і Надія Савчук	375,00	
має бути: Богдан і Надія Савчук	500,00	
3. Олександр Крушин	100,00	
має бути: Олександр Крушин	100,00	
4. Т. Микитин	50,00	
має бути: О. Т. Микитин	50,00	
5. Ростик і Діана Микитини	50,00	
має бути: Ростик і Діана Микитини	50,00	
6. О. Ю. Пастернак	25,00	
має бути: Ю. О. Пастернак	25,00	
7. Дігиди	25,00	
має бути: В. І. Дігиди	20,00	
III. У списку ч. 3 було подано:		
1. Мирослав і Надія Шлігелі, перенесено з konta: Амбасди на Konto Консульства	\$1000,00	
має бути: Мирослав і Надія Шлігелі, перенесено з konta: Амбасди на Konto Консульства	\$1000,00	
IV. У списку ч. 2 було подано:		
Марія і Юрій Шторгінні жертвували	200,00	
По сьогоднішній день Марія і Юрій Шторгінні на Фонд Консульства пожертвували разом	\$1.600,00	

ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати:
United Ukrainian American Relief Committee
1206 Cottman Avenue, Philadelphia, Pa. 19111

XXI Крайовий Пластовий з'їзд...

(Закінчення зі стор. 1)

ЗСА, як запоруки допомогти Україні у майбутньому, звернула особливу увагу на пл. сен. Ольгу Кузьмович у своїй ключевій доповіді, якою закінчила мистецтвочну працю на пості голови Крайової Пластової Старшини. Привіт від Головної Пластової Булави враз із інформаційними про стан Пласту в Україні виголосив її голова пл. сен. Оrest Гаврилюк, який також повідомив присутніх, що в жовтні 1994 року відбудеться чергова конференція пластових організацій в Ньюарку, в готелі Рамада Інн, в часі великого кінця тижня з приводу Дня Колумба.

Зїздом проводила вміло Президія із головою її пл. сен. Романом Завадовичем з Чинного і заступниками ст. пл. Андрієм Переклюком ст. пл. Лесено Телегою з Роустеру. Секретарювали пл. сен. Олександр Юзюні і Тана Паш. Додаткові звіти про діяльність КПС в останніх двох роках і уділення абсолютній уступаючому діловим головою Крайової Пластової Ради пл. сен. Володимиром Раком, закінчили першу частину зїзду. В пополуничних годинах учасники зїзду поділились на комісії, які ридили до вечери та після її закінчення.



В імені пластуна прощає кайтами О. Кузьмович ст. пл. Левко Голубець, клястуна



Уступаюча голова КПС пл. сен. Ольга Кузьмович складає звіт.

Дві...

(Закінчення зі стор. 2)

Україні в Росії такий високі... Те, що написав С. Же-нєцький, правдиве і болоче. З думками Же-нєцького перекликається те ж саме в Ж. Жили у «Свободі». Цей автор більш обережний, висловлюється про ці розра-хунки між Україною і Росією більш дипломатично. Закінчує статтю завагою, що ми повинні старатися, щоб Росія ці рахунки оплатила, і висловлює віру, що «Росія такі рахунки не відіне, а оплатить». В. Жили дивляться на пла-чення міждержавних розрахунків ідеально, коли до-пускає віру, чесність і жєсь-ня не почувти справедливості, то хоча когось Fair play у москаля. Все ж він не робить нікому докорів у стилі Же-нєцького, який пи-ше, що І. Кравчук спуха-но прийняв і смердючо по-годилося сплатити довг за нафту... хоч повинен був прийняти виявити спротив проти нахабної вимоги Сль-щина платити за нафту. Щоб Президентів Крав-чуків вислати претенсії щодо компенсації за шко-ди, заподіяні Україні про-тягом віків, треба було б йти сказати Сльцинові менш-більше так: «Ти, Бо-рисе, людина непогані! Але твої попередники у Кремлі. Злочинці це, яких шість не

ром та запалом свою веселу точку, яку підготували ст. пл. Ксея Кизик і Мотря Кузич. Сама ця програма старшого пластуна надала безжурний та веселий ст. пл. Андрій Гуц. Голо-вою Крайової Пластової Ради обрано варту пл. сен. Володимира Рака. Майже повна зміна скла-ду пластового проводу в ЗСА та вибірково численна участь у зїзді молодших поколінь пластових вихов-ників дають запоруку ожив-лення діяльності в користь пластової молоді в ЗСА, а з тим і української спільноти в діаспорі.

Неділю, 21-го листопада розпочато щільною Служ-бою Божою в місцевій церк-ві св. Трійці, яку відслужили о. Еміль Шараневич о. кри-лошани Б. Смик. На закін-чення о. Б. Смик виголосив своє прощальне слово до пластуна, яким він так до-го приносив духовну опіку. Схваленням резолюцій та дискусією над рішення-ми поодиноких комісій за-кінчено зїзд у пополунич-них годинах неділі, 21-го листопада.

Новий провід Крайової Пластової Старшини обрано односторонньо в такому складі: пл. сен. Ю. Сави-ський — голова, пл. сен. Нестор Голішницький і ст. пл. Христия Санторе — заступ-ники, пл. сен. Оля Стасюк — генеральна секретарка, пл. сен. Марта Кузьмович — протоколярка секретар-ка, ст. пл. Ксея Козак — крайова командантка пла-стунів, пл. сен. Юрій Попель — крайовий командант пла-стунів, діловод господарки — пл. сен. Олександр Пя-сєцький, голова крайової таборової комісії — пл. сен. Борис Павлюк, діловод

Бенефіт на влаштування генерального консульства України в Нью Йорку

Порт Вашингтон. — Ре-монт будинку генерального консульства України в Нью Йорку вже майже закінчу-ється. Внутрішнє влашту-вання вимагає професійної поради і досвід великих коштів. 16-го жовтня ц. р. в гостинному домі Марка і Ярослава Сидораків зій-шлись приятелі, щоб спіль-но внести і свою лепту на обладнання консульства. При-сутність генерального консу-ла Віктора Крижанівсь-кого і його дружини Люд-мили піднесла дружню ат-мосферу. При відвідуванні «барбекю» з напійками і винами, які спонзорували самі господарі Марко і Яра



3 невимовним жалем повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що в суботу, 25-го грудня 1993 р., на 95-му році життя відійшов у вічність наш найдорожчий ТАТО, ДІДО, СТРИЙКО, ВУЙКО, ШВАГЕРІ І СВЯТ

бл. п. мігр прав Іван Тершаковець

кол. адвокат в Комарні в Бережанах, угр. УГА — учасник Листопадового зрину у Львові — командант табору «ДТ» в Юн-кент-Брайані, співпрацівник Кредитива, «Самостійні» Нью Йорку, активний комбатантський і громадсько-супільний діяч.

ПАРАСТАС І ПАНАХИДА - в середу, 29-го грудня 1993 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Lytwin and Lytwin, 1600 Stuyvesant Avenue, Union, N.J. ПОХОРОН — в четвер, 30-го грудня 1993 р. з того ж по-хоронного заведення до української католицької церкви св. Івана Христителя в Ньюарку, Н. Дж., де о год. 9:30 ранку буде відслужена ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА, а після тлі-ні останки будуть поховані на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Баян, Н. Дж.

Горем прибиті:
СИН:
ВАСИЛЬ з дружиною МАРИКОЮ
ОСТАТІ з дружиною ВІРОЮ
внуки:
АНДРЕЙ ТОМКО з мужем БРАСНОМ
ОЛЕКСАНДРА ЗАВАДИСЬКА з мужем
МИХАЙЛОМ
ДОРА ТЕРШАКОВЕЦЬ
АНАІС ТЕРШАКОВЕЦЬ
братанчиків/браток:
СТЕФА БЕРЕЖНИЦЬКА з мужем
ЮРИЄМ і родиною
АНДРІЙ ТЕРШАКОВЕЦЬ з дружиною
ЛІДІЯ ЯКИМІВ з родиною
МАРИКА ТЕРШАКОВЕЦЬ-ГАВРИЛІК з мужем РОМАНОМ
швагери:
ЗЕНЯ БАРАН з родиною
ЛІДІЯ ЯКИМІВ з родиною
ЯНИНА МОЙЦОВА з родиною
свахи:
ОЛЕКСАНДРА ФЕДОРУК
ЕМІЛІЯ ПОПАНТИНСЬКА
родичі:
БРАНІВ, ГОДИШІВ, ЗАСЛАВІВ,
ЛІШЧИНСЬКИЙ, ЧЕРНИКІВ, ЧОРНІВ
та БІЖИЧІ в дальшій родині в Америці, Канаді
та на Україні
Замість квітін на могилу просямо ласкаво складати пожерт-ви на Український Музей в Нью Йорку та на українських комбатантів.



В безмежному болі та смутку повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що 26-го грудня 1993 р. в ранніх годинах, несподівано відійшов у вічність наш найдорожчий і невіджапуваний МУЖ, БАТЬКО, ДІДУНО І БРАТ

бл. п. адвокат Роман Кипріян Гуглевич

проживши 86 років
ПАНАХИДИ будуть відслужені у вівторок, 28-го грудня та в середу, 29-го груд-ня 1993 р. о год. 7-й веч. в похоронному заведенні Петра Яремів в Нью Йорку.
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в четвер, 30-го грудня 1993 р. о год. 9:30 ранку в церкві св. Юра в Нью Йорку, а після на цвинтар св. Духа в Гемптонбургу, Н. Й.

У глибокому смутку залишили:
дружину — ОЛЬГУ
сина — БОГДАНА
внуку — ХРИЗАНТУ
братів — о. ОРЕСТА з родиною
ЯРОСЛАВА з родиною
сестер — МАРИО з родиною
ГАЛИНУ
та ближню і дальшу родину в Америці, Канаді, Європі й Україні

Вечерниці "Червоної Калини" в суботу, 5 лютого, 1994

Marriott Glenpointe Hotel, Teaneck, NJ

Венкетт і презентація дебютанток

грають: "Кришталю" і тріо @ Лєся Кузьмичина

зобов'язує вечірній одяг

зголошення дебютанток:

Myroslava Sawycky
89-25 97th Street
Woodhaven, NY 11421
718-846-7051

Jurii Holowinsky
89-25 97th Street
Woodhaven, NY 11421
718-849-0170

запрошення:

і інформації

